



Генеральная Ассамблея

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Официальные отчеты

27-е заседание

Вторник, 20 июля 2004 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Джулиан Р. Хант. (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Пункт 5 повестки дня (продолжение)

Незаконные действия Израиля в оккупированном Восточном Иерусалиме и на остальной части оккупированной палестинской территории

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1, который был распространен в предварительном виде, имеет представитель Иордании.

Г-н Зуби (Иордания) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Группы арабских государств и авторов, перечисленных в документе A/ES-10/L.18, в который были внесены поправки, содержащиеся в документе A/ES-10/L.18/Rev.1 в его предварительном виде, представить проект резолюции под названием «Консультативное заключение Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него». Хотел бы добавить, что мы позаботились о том, чтобы пересмотренный текст документа был заранее разослан в представительства.

Структура пересмотренного проекта резолюции тщательно продумана и учитывает позиции заинтересованных стран и групп стран. Текст разделен на три тесно взаимосвязанные части. Первые

две части составляют преамбулу, а третья — постановляющую часть.

В первой части преамбулы говорится о мандате, ссылки на который содержатся в заключении Суда, а также содержатся основополагающие элементы, относящиеся к существу вопроса, которые знакомы всем нам. В тексте также специально упоминается, что генеральная Ассамблея с уважением принимает вынесенное 9 июля 2004 года консультативное заключение Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории.

Во второй части преамбулы проекта цитируется ответ Суда на вопрос, изложенный в резолюции ES-10/14 Генеральной Ассамблеи, который, как нам кажется, наряду с кругом ведения и другими важными элементами необходим в качестве предисловия к постановляющей части.

Что касается постановляющей части, она состоит из восьми пунктов и начинается с признания Генеральной Ассамблеей консультативного заключения, вынесенного Международным Судом в соответствии с запросом самой Ассамблеи, сделанным в октябре прошлого года. Далее в проекте содержится требование к Израилю соблюдать международные правовые обязательства, сформулированные в заключении Суда, а также ко всем государствам соблюдать свои правовые обязательства, сформулиро-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

ванные в том же заключении. Более того, в постановляющей части проекта содержится призыв ко всем государствам-членам четвертой Женевской конвенции от 1949 года обеспечить соблюдение Израилем международного гуманитарного права. В нем также предлагается, чтобы Швейцария в качестве депозитария Женевских конвенций провела консультации и доложила Генеральной Ассамблее по данному вопросу относительно возможности возобновления Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции.

Мы полагаем, что в качестве практической меры по итогам консультативного заключения Генеральная Ассамблея должна попросить Генерального Секретаря создать реестр ущерба, нанесенного строительством стены на оккупированной палестинской территории. Об этой мере говорится в пункте 4 постановляющей части.

Наконец, мы надеемся, что Генеральная Ассамблея единогласно примет проект резолюции с внесенными в него поправками.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы посоветоваться с членами Ассамблеи относительно предложения о том, чтобы сейчас приступить к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/ES-10/L.18/Rev.1. Поскольку данный пересмотренный проект резолюции был распространен только сегодня, нам необходимо будет отступить от соответствующего положения правила 78 правил процедуры.

Соответствующее положение правила 78 гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания».

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1.

Я предоставляю слово представителю Нидерландов по порядку ведения.

Г-н Персман (Нидерланды) (*говорит по-английски*): В качестве страны, председательствующей в Европейском союзе, мы хотели бы попросить Вас, г-н Председатель, благосклонно отнестись к нашей просьбе предоставить нам 10–15 минут для консультаций, прежде чем мы продолжим заседание. Сможете ли Вы удовлетворить эту просьбу?

Председатель (*говорит по-английски*): В целях проведения дальнейших консультаций по данному проекту резолюции поступила просьба прервать заседание, что я и рекомендую сделать на 15 минут.

На основании вверенных мне полномочий я прерываю заседание на 15 минут.

*Заседание прерывается в 16 ч. 20 м.
и возобновляется в 18 ч. 55 м.*

Председатель (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за задержку. Уверен, что большинство из тех, кто являются членами нашего органа на протяжении многих лет, понимают, что в этом нет ничего необычного. Тот факт, что мы способны в такой степени придерживаться принципов благого правления, свидетельствует о силе Организации и о ее гибкости. Я благодарю за это членов Ассамблеи.

Я предоставляю слово представителю Лихтенштейна, который представит поправки в проект резолюции A/ES-10/L.18/Rev/1, распространенный ранее в предварительном виде.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Как известно членам Ассамблеи, по проекту резолюции A/ES-10/L.18/Rev/1 в его предварительном виде проводились продолжительные и напряженные консультации. В результате этих консультаций основные стороны, участвующие в переговорах, попросили меня зачитать перед Ассамблеей согласованные нами изменения в проекте резолюции. Я сделаю это, чтобы облегчить дальнейшую работу Ассамблеи. Я понимаю, что текст, который я собираюсь зачитать, был распространен среди всех присутствующих в зале.

Прежде всего, в преамбуле появилось два новых пункта. Сразу после пункта 14 преамбулы, который начинается словами «осуждая все акты насилия», будут включены два новых пункта преамбулы. Они гласят:

«призывая обе стороны выполнить свои обязательства согласно соответствующим положениям плана «дорожная карта»: Палестинской администрации — предпринять заметные усилия на местах с целью ареста, прекращения деятельности и сдерживания лиц и групп, осуществляющих и планирующих насильственные нападения, а правительству Израиля — не предпринимать действий, подрывающих доверие, включая депортацию и нападения на гражданских лиц и внесудебные убийства.»

«вновь подтверждая, что все государства имеют право и обязанность принимать, согласно международному праву и международному гуманитарному праву, меры по борьбе со смертоносными актами насилия, направленными против их гражданского населения, в целях защиты жизни их граждан,»

Изменения, которые предлагается внести в преамбулу, ограничиваются этими двумя новыми пунктами.

Я перехожу к постановляющей части проекта резолюции. В пункте 2 слово «определенные» заменяется словом «упомянутые». В пункте 3 первое слово — «просит» — заменяется словом «призывает», а слово «определенные» заменяется словом «упомянутые». Наконец, в пункте 7 слово «выполнение» заменяется словом «соблюдение».

Это все изменения, которые меня попросили зачитать. Надеюсь, это облегчит нашу работу на сегодняшнем заседании.

Г-н Зуби (Иордания) (*говорит по-английски*): От имени Группы арабских государств и авторов Иордания принимает поправки, представленные Постоянным представителем Лихтенштейна. Мы высоко ценим проделанную им работу.

Г-н ван дер Берг (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени Европейского союза Нидерланды могут принять поправки, внесенные Постоянным представителем Лихтенштейна.

Председатель (*говорит по-английски*): Принимая во внимание сделанные только что заявления, мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Келли (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): От имени Генерального секретаря я хотела бы сообщить государствам-членам, что в пунктах 4, 5, 7 и 8 проекта резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками Генеральная Ассамблея:

«[просит] Генерального секретаря создать реестр ущерба, который причинен всем затронутым физическим или юридическим лицам по смыслу пунктов 152 и 153 консультативного заключения;» (пункт 4);

«[постановляет] вновь собраться для оценки осуществления настоящей резолюции с целью положить конец незаконному положению, возникшему в результате строительства стены и введения связанного с ней режима на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;» (пункт 5);

«[призывает] все государства — участники четвертой Женевской конвенции 1949 года обеспечить соблюдение Конвенции Израилем и предлагает правительству Швейцарии в качестве депозитария Женевских конвенций провести консультации и доложить Генеральной Ассамблее по данному вопросу, в том числе относительно возможности возобновления Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции;» (пункт 7); и

«[постановляет] временно прервать работу десятой чрезвычайной специальной сессии и уполномочить Председателя Генеральной Ассамблеи на последней ее сессии возобновить эту работу по требованию государств-членов.» (пункт 8).

Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками, то в соответствии с пунктом 4 постановляющей части Генеральный секретарь приступит к оценке объема работы, необходимой для удовлетворения этой просьбы, и представит Генеральной Ассамблее соответствующие выводы. Учитывая количество

вовлеченных дисциплин, необходимые ресурсы предположительно будут выделены из нескольких разделов бюджета по программам.

Что касается пунктов 5, 7 и 8, на данном этапе мы рассчитываем, что они не потребуют финансовых затрат, исходя из того, что не предполагается принимать никаких официальных документов, требующих перевода, что пункт 7 постановляющей части не предусматривает проведение последующих заседаний органов Организации Объединенных Наций и что может потребоваться лишь один дополнительный доклад, объем которого в данный момент определить невозможно.

В заключение я хотела бы сообщить государствам-членам о том, что проект резолюции в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками будет издан в качестве официального документа под условным обозначением A/ES-10/L.18/Rev.1.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования. Позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Клодумар (Науру) (*говорит по-английски*): В ходе возобновленного десятого чрезвычайного специального заседания Генеральной Ассамблеи, состоявшегося 8 декабря 2003 года (см. A/ES-10/PV.23), моя делегация проголосовала против резолюции, касающейся передачи в Международный Суд вопроса о правовых последствиях строительства стены в оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него. Мы поступили так потому, что мы принципиально согласны с мнением о том, что урегулирование конфликта на Ближнем Востоке возможно не путем судебного вмешательства, не имеющего обязательной силы, а только на основе политического процесса, в значительной степени опирающегося на политическую волю лидеров к обеспечению мира для своего народа.

Мы не изменили своей позиции по этому вопросу. Однако, это уже пройденный этап, и Суд, единогласно решив, что Генеральная Ассамблея имеет полномочия передать в Суд вопрос о строительстве стены и что Суд обладает юрисдикцией

для рассмотрения этого вопроса, 9 июля вынес соответствующее консультативное заключение. Об этом говорится в проекте резолюции, представленному вниманию Ассамблеи.

Моя делегация внимательно выслушала заявления, сделанные в прошлую пятницу, и мы также изучили проект резолюции. Мы пришли к выводу о том, что проект резолюции не только носит процедурный характер, признавая консультативное заключение Суда — я имею в виду пункт 1 постановляющей части, который мы готовы поддержать, как и пункты 6, 7 и 8 — но и стал документом, затрагивающим существо вопроса, в котором содержится требование, изложенное либо в вежливой, либо в настойчивой форме, к Израилю и другим государствам-членам действовать в соответствии с заключением Суда, не имеющим обязательной юридической силы. Я имею в виду пункты 2 и 3.

Во-вторых, мы не считаем Генеральную Ассамблею подходящим форумом для призывов к действиям, затрагивающим, в частности, аспекты мира и безопасности. Таким образом, моя делегация не может поддержать это предложение. Моя делегация полагает, что пункт 4 лишает палестинцев возможности первыми создать такой реестр. Прежде чем направлять на эти цели ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций, следует исследовать другие возможности оказания содействия. Таким образом, мы не поддерживаем и это предложение.

Мы считаем, что пункт 5 постановляющей части — это никоим образом не просто процедурный пункт, поскольку цель повторного созыва чрезвычайного заседания обусловлена выполнением требований, изложенных в пункте 3. Мы не можем поддержать это предложение. Таким образом, фактическим следствием нашей точки зрения относительно проекта резолюции является то, что моя делегация воздержится от голосования.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы сожалеем, что Генеральная Ассамблея так торопится принять этот проект резолюции. Долгосрочное решение можно найти только путем урегулирования конфликта на основе переговоров между израильянами и палестинцами. Мы с самого начала выступали против каких-либо действий, которые бы препятствовали или противоречили усилиям по обеспечению мира,

принимаемым в соответствии с «дорожной картой». Проект резолюции отвлекает наше внимание от тех вопросов, которым оно должно уделяться, а именно от практических мер по оказанию сторонам содействия в деле достижения конечной цели обеспечить сосуществование двух государств в условиях мира и безопасности. Именно такого положения дел мы опасались прошлой осенью. Проект резолюции по-прежнему несбалансирован. Кроме того, проект резолюции не отражает того факта, что решение Суда может иметь весьма ограниченное практическое значение, поскольку оно основано на информации об израильском защитном барьере, полученной в прошлом году. С тех пор многое изменилось, в частности Верховным судом Израиля недавно было принято обязательное решение, в результате которого в Израиле продолжается процесс корректировки расположения барьера.

Мы также сожалеем о том, что предпринимаются попытки политизировать не имеющее обязательной силы заключение Суда по этому вопросу. Прошлой осенью мы выразили озабоченность в связи с потенциальной опасностью, которую представляет такое злоупотребление для Международного Суда. Более того, нас по-прежнему беспокоит ряд явных правовых выводов, содержащихся в заключении. Например, в нем, как представляется, утверждается, что неотъемлемое право на самооборону, закрепленное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, не применяется, если государство подвергается нападению со стороны террористической организации. Очевидно, это прямо противоречит резолюции Совета Безопасности, принятой 11 сентября 2001 года, в которой подтверждается право на самооборону перед лицом террористической угрозы.

Мы также серьезно обеспокоены в связи с предложением о проведении Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции. Мы, как и ранее, выступаем против попытки политизировать Женевские конвенции, и не будем присутствовать на такой встрече, если она состоится.

Соединенные Штаты Америки убеждены, что основное внимание должно по-прежнему уделяться сформулированному президентом Бушем видению двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности, а также «дорожной карте» как необходимому инструменту

претворения в жизнь этого видения. Сейчас все стороны сконцентрировали внимание на выводе войск из сектора Газа и частично из Западного берега, что может помочь снова начать двигаться в направлении реализации этого видения. Соединенные Штаты Америки, «четверка», международное сообщество и региональные партнеры участвуют в напряженной деятельности по планированию и в обсуждениях относительно осуществления вывода израильских войск из сектора Газа и ряда областей Западного берега и других вопросов, касающихся безопасности, палестинской реформы, а также экономических и гуманитарных потребностей палестинцев. Соединенные Штаты Америки приняли решение продолжать стремиться к тому, чтобы эти усилия принесли успех, и к обеспечению мира на Ближнем Востоке.

Г-н Родригес Саар (Мексика) (*говорит по-английски*): В декабре прошлого года на десятом чрезвычайном специальном заседании Мексика проголосовала за принятие исторической резолюции ES-10/14, которая и была принята Генеральной Ассамблеей и в которой она обращалась к Международному Суду с просьбой дать консультативное заключение. Таким образом Мексика выразила глубокую озабоченность в связи с содержанием доклада Генерального секретаря о строительстве стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме (A/ES-10/248). В то же время мы доверили Международному Суду решить поставленную перед ним задачу в соответствии с международным правом. Генеральная Ассамблея действовала ответственно и согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в преамбуле которого говорится о необходимости «создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров...».

Сегодня Мексика проголосует за проект резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками, с тем чтобы продемонстрировать наше глубокое уважение и доверие к Международному Суду, а также потому что мы высоко ценим тот факт, что Суд, согласившись вынести решение по поставленному перед ним вопросу, предлагает сторонам конфликта и международному сообществу в целом чрезвычайно важные юридические решения, которые помогут

найти долгосрочное и строго правовое решение палестино-израильского конфликта.

Мексика, согласившаяся с обязательным характером решений Международного Суда с самого начала его работы, обращалась к нему как с просьбами о вынесении консультативных заключений, так и по вопросам урегулирования споров юридического характера. С годами наше доверие к этому высокому органу только росло. Объективность и тщательность, которые отличают его решения с точки зрения как формы, так и содержания, укрепляют правомерность и определенность, на которых должны основываться отношения между государствами. Правительство моей страны приветствует тот факт, что Палестина, при поддержке Генеральной Ассамблеи, смогла обратиться к тому единственному международному суду, к которому она имеет доступ. Палестина в духе доброй воли обратилась к Суду с основополагающими вопросами правового характера, имеющими ключевое значение для урегулирования этого сложного конфликта, который стал кровопролитным для палестинского и израильского народов.

Мексика полагает, что, вынеся это консультативное заключение, Суд существенно способствовал определению сферы применения соответствующих норм международного права, в том числе международного гуманитарного права и международного права в области прав человека, а также сферы применения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Мы надеемся, что правовое заключение Суда ознаменует новый этап в процессе поиска решения, которое обеспечило бы Израилю и Палестине долгосрочный мир в международно признанных и одновременно безопасных границах.

Как член Организации, осознающий свои обязательства, Мексика твердо придерживается рекомендаций Суда государствам-членам и выражает полную готовность действовать соответствующим образом.

В заключение хотел бы отметить, что Мексика почтительно обращается к Совету Безопасности с призывом рассмотреть представленные ему рекомендации Суда и определить, какие дополнительные меры необходимы для того, чтобы положить конец незаконному положению, возникшему в результате строительства стены.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, который выступил с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции «Консультативное заключение Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него» в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками, содержащемуся в документе A/ES-10/L.18/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гапон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Ру-

мыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Вануату, Камерун, Канада, Науру, Папуа — Новая Гвинея, Сальвадор, Соломоновы Острова, Тонга, Уганда, Уругвай.

Проект резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 с поправками, внесенными в устной форме в его предварительный вариант, принимается 150 голосами против 6 при 10 воздержавшихся (резолюция ES-10/15).

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции, позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Гилерман (Израиль) (говорит по-английски): Я хотел бы начать с выражения благодарности: спасибо Господу за то, что судьба Израиля и еврейского народа не решается в этом зале.

Не поймите нас неправильно: Израиль уважает Ассамблею и те благородные принципы, которые она отстаивает. Именно по причине такого уважения мы встревожены тем, что слишком часто предпринимаются попытки подчинить ее мандат и деятельность пагубным и политизированным интересам. Именно такая принципиальная позиция заставила многие государства присоединиться к Израилю в декабре прошлого года, когда он выступил против злоупотребления Международным Судом, и,

вероятно, эта же позиция заставила ряд государств проголосовать против принятой сегодня резолюции.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность тем государствам, которые решили не поддерживать сегодняшнюю одностороннюю и контрпродуктивную резолюцию.

К сожалению, придерживаясь повестки дня, в которой противодействию терроризму хоть и уделяется основное внимание, но при этом умаляется серьезность самой проблемы терроризма, а также ответственность палестинцев за прекращение террора, Ассамблея упустила еще одну возможность внести соответствующий вклад в дело мира. Эта резолюция только поощряет истинных врагов израильского и палестинского народов.

Мы отдаем должное ряду государств за те усилия, которые они предприняли с целью обеспечить некое подобие сбалансированности текста резолюции. Но, мы считаем, что проблема была не в этом. Речь идет не о недовольстве, вызванном ссылками на терроризм или тщательно продуманными, зачастую структурно двусмысленными формулировками. Речь идет о том, признают ли государства правомерность тех инициатив, которые по сути своей противоречат духу и букве «дорожной карты». Речь идет о том, не будут ли государства своей вежливостью и дипломатичностью поощрять меры, столь очевидно призванные исключить любое подлинное давление на терроризм, который сделал необходимым строительство ограждения безопасности и подрывает, сейчас и всегда, перспективы мира. Речь идет о том, может ли Ассамблея, рассматривая вопрос, имеющий непосредственное отношение к национальной безопасности страны — то есть непосредственное отношение к жизни и смерти ее граждан — позволить себе настолько пренебрегать правом и обязанностью Израиля защищать свой народ.

Эта резолюция умаляет, если не игнорирует, более обширный контекст и более глобальную цель. Основной составляющей этого контекста является сохраняющаяся угроза миру и человеческим жизням со стороны смертоносного насилия, в результате которого только сегодня погибли два израильских военнослужащих, убитые в ходе нового нарушения «голубой линии» членами «Хезболлы». Без всеобъемлющего подхода к обязательству всех сторон — подхода, которого так не хватает этой не-

дальновидной резолюции — мы не сможем продвигаться к миру. Мы полагаем, что те государства, которые признали пагубный и порочный характер запроса о вынесении консультативного заключения, в частности члены «четверки», обязаны требовать, чтобы Палестина прекратила злоупотреблять вниманием органов Организации Объединенных Наций, а не вести с ними диалог.

Эта непродуманная резолюция — как и все резолюции, которые, мы не сомневаемся, будут приняты в будущем — только затруднят выполнение «дорожной карты» и будут подрывать ее центральную роль. Чтобы вернуться на путь мира, манипулирование задачами «дорожной карты» и взаимными обязательствами обеих сторон не должно использоваться в качестве козыря для получения и предоставления уступок. В контексте возвращения на путь мира полное игнорирование смелой и мужественной инициативы Израиля по выводу войск из сектора Газа и отдельных районов Западного берега может объясняться только тем, что страны, поддержавшие резолюцию, решили абстрагироваться от реальной обстановки в регионе. Это плохой знак, и это заставляет всерьез усомниться в способности этих государств способствовать мирному процессу.

Чтобы вернуться на путь мира, мы не должны допускать, чтобы ненадлежащее использование Международного Суда играло центральную роль, а настоятельная необходимость взаимного признания и взаимных уступок отошла на второй план. Кроме того, чтобы вернуться на путь мира, мы не должны абстрагироваться от реальности настолько, чтобы рассматривать консультативное заключение как имеющее обязательную силу, а действительные обязательства Палестины — как нечто несуществующее.

Это не рецепт успеха. Это рецепт провала. Независимо от реальных событий в регионе, можно с уверенностью сказать, что в сентябре, когда, как рассчитывает представитель Палестины, можно будет снова привлечь внимание общественности к этому вопросу, нам будет представлена новая партия проектов резолюций, отражающих «виртуальную» реальность. В конечном итоге, пока эти своекорыстные палестинские проекты рассматриваются как основа для переговоров, а не как путь к провалу, нельзя ожидать каких-либо перемен.

Мы не будем повторять наши соображения в связи с консультативным заключением и предшествовавшим ему одиозным процессом. Полагаем, что все ясно сказано в сделанном нами в пятницу заявлении. Израиль не выше закона. Израиль обеспечит, чтобы маршрут ограждения безопасности в полной мере соответствовал требованиям международного права, как об этом подробно говорится в постановлении его Верховного суда. Мы продолжим тщательное рассмотрение всего маршрута ограждения в соответствии с результатами судебной проверки, и обеспечим соблюдение справедливого и законного равновесия между качеством жизни лиц, живущих вдоль заграждения, и правом на жизнь тех мирных жителей, которых оно защищает. Но мы решительно отвергаем попытку использовать закон как политическое орудие, как если бы Израиль был обязан соблюдать закон, а все остальные — нет. Когда все сказано и сделано, просто возмутительно так энергично реагировать на меру, направленную на спасение человеческих жизней, и с таким непринужденным безразличием и равнодушием относиться к продолжающейся кампании палестинского терроризма, который уносит жизни многих людей. Это не справедливость, а ее извращенное понимание — именно так ее видят сознательные люди по всему миру.

К сожалению, в последние несколько дней стала очевидной цена безразличного отношения международного сообщества к творимому палестинцами беззаконию. Эти беззаконие и насилие, порожденные продажным репрессивным режимом Арафата, никогда не обсуждались в рамках Ассамблеи, однако именно они лежат в основе проблемы. Не сомневаюсь, что представитель Палестины опять обвинит Израиль в недавнем хаосе в секторе Газа.

Однако очевидно, что многие палестинцы, живущие в регионе, не разделяют эту точку зрения. Все, кому хорошо известна реальная обстановка, сложившаяся на местах, знают, что, финансируя и поощряя терроризм в течение столь длительного времени и отказавшись провести реформу в области безопасности, как того требовала «дорожная карта», Арафат и его приспешники показали, что они не желают быть партнерами по мирному процессу и не готовы взять на себя ответственность за обеспечение демократического правления в интересах собственного народа.

Как это ни прискорбно, пустившись в пустые разговоры, в рамках которых к палестинскому руководству не предъявляется никаких реальных требований, Ассамблея усилила в нем ощущение безнаказанности и не сделала ничего, чтобы заставить его пересмотреть свою губительную стратегию.

В декабре прошлого года Ассамблея не только оказала медвежью услугу Международному Суду, но и нанесла ущерб сбалансированному и неизбирательному применению принципа верховенства права. Сегодня, как мы полагаем, Ассамблея усугубила эту ошибку. Тем хуже для международных судебных учреждений; тем хуже для Ассамблеи, которая претендует на легитимность в процессе урегулирования этого конфликта; тем хуже для израильского и палестинского народов.

Г-н ван дер Берг (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты на вступление Болгария, Румыния, Турция и Хорватия; страны, участвующие в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальные кандидаты на вступление Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория, а также Исландия, входящая в Европейскую ассоциацию свободной торговли (ЕАСТ) и Европейское экономическое пространство.

Европейский союз признает консультативное заключение Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории, вынесенное 9 июля 2004 года. В духе консенсуса мы проголосовали за только что принятую резолюцию.

Европейский союз признает авторитет Международного Суда, и консультативное заключение в целом совпадает с мнением Европейского союза относительно законности барьера, построенного Израилем на палестинской стороне «зеленой линии». Европейский союз вновь выступает против маршрута барьера, построенного на оккупированных палестинских территориях, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него.

Европейский союз не скрывает того, что у него имеются оговорки в отношении ряда пунктов консультативного заключения Суда. Мы признаем интересы Израиля в области обеспечения безопасности и его право действовать в целях самооборо-

ны. Европейский союз вновь выражает свою полную убежденность в том, что разработанная «четверкой» «дорожная карта», одобренная в резолюции 1515 (2003) Совета Безопасности, остается основой для обеспечения мирного урегулирования. В ней содержится призыв ко всем сторонам воздержаться от дальнейшей эскалации и предпринять шаги, необходимые для начала выполнения «дорожной карты».

Наиболее важным шагом является отказ всех сторон от дальнейшего применения насилия.

Г-жа Джексон (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Делегация Багамских Островов проголосовала за проект резолюции A/ES-10/L.18/Rev.1 с внесенными в него устными поправками, поскольку Багамские Острова непоколебимо привержены принципу верховенства международного права и тем учреждениям, которые действуют в интересах распространения этого права.

Хотя мы в полной мере понимаем разницу между консультативным заключением и решением Международного Суда, мы, тем не менее, хотели бы выразить поддержку Международному Суду и той важной роли, которую он играет на международной арене и, фактически, в укреплении многосторонности.

Багамские Острова признают право каждого государства защищать свой народ от актов насилия и жестокости, а также их обязательство соблюдать права человека и международное гуманитарное право. Таким образом, Багамские Острова по-прежнему призывают все заинтересованные стороны продолжать поиск долгосрочного мирного решения конфликта в Ближнем Востоке.

Г-жа Риверо (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай не опровергает и не ставит под вопрос характер или ценность консультативного заключения. Напротив, он вновь подтверждает свою приверженность соблюдению международного права, а также свое почтение органам, ответственным за его применение, в частности Международному Суду.

Тот факт, что Уругвай воздержался при голосовании, не может и не должен рассматриваться как критика в адрес Международного Суда или его консультативного отношения. Как и при голосовании по проекту резолюции A/ES-10/L.14, Уругвай воз-

держался на том основании, что в запросе Генеральной Ассамблеи о вынесении консультативного заключения говорилось только об одном аспекте этой давней и крайне сложной проблемы.

Мы считаем, что этот вопрос нужно рассматривать в контексте ситуации в целом и что, останавливаясь на одной из относящихся к этому вопросу проблем, мы не делаем конкретного вклада в мирный процесс на Ближнем Востоке. Реальность несоизмеримо более сложна.

В этой связи моя делегация еще раз заявляет о своей уверенности в том, что мы должны немедленно вернуться на путь «дорожной карты», которая предусматривает всеобъемлющий подход к достижению мира в регионе.

Г-н Штелин (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария поддержала поставленный на голосование проект резолюции. Его содержание отражает основную позицию, выраженную Международным Судом в его консультативном заключении от 9 июля этого года. В резолюции содержится призыв к правительству Швейцарии в качестве депозитария Женевских конвенций провести консультации и представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу, с тем чтобы обеспечить соблюдение международного гуманитарного права в контексте палестино-израильского конфликта, предусмотрев возможность созыва Конференции Высоких Договаривающихся Сторон.

Швейцария выражает готовность выполнить этот мандат. Мы делали это и в прошлом. Фактически, адресованное Швейцарии предложение провести консультации сторон Женевских конвенций с целью возможного возобновления Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции не является чем-то новым для нашей страны. Такие встречи проводились в Женеве в 1997, 1998, 1999 и 2000 годах.

Руководящий принцип действий Швейцарии в этой связи основан на неизменных параметрах ее политики в гуманитарной области, которые в полной мере применимы в контексте палестино-израильского конфликта — этими параметрами являются, например, содействие обеспечению универсального характера соблюдения международного гуманитарного права и отказ поддерживать любые попытки политизировать международное гумани-

тарное право или сделать его орудием для достижения какой-либо цели.

Таким образом, Швейцария сделает все возможное, чтобы с присущей ей скромностью, реализмом и чувством долга выполнить этот сложный мандат. Она будет выполнять возложенную на нее задачу содействовать соблюдению международного гуманитарного права и применению четвертой Женевской конвенции в ходе палестино-израильского конфликта.

Мы проведем консультации со всеми заинтересованными сторонами с целью определить пути и средства, которые позволят нам наилучшим образом выполнить мандат, возложенный на нас Ассамблеей.

В этой связи, по мнению Швейцарии, созыв международной конференции является одним из ряда возможных вариантов. Мы будем стремиться обеспечить более строгое соблюдение международного гуманитарного права всеми сторонами.

Швейцария также обратит особое внимание на то, чтобы все консультации, которые она проведет в рамках выполнения мандата, возложенного на нее Генеральной Ассамблеей, обеспечили поддержку и облегчение усилий международного сообщества, направленных на разрешение конфликта политическими методами на основе переговоров.

Г-н Рок (Канада) (*говорит по-английски*): Во время принятия резолюции ES-10/14, в соответствии с которой этот вопрос был передан в Международный Суд, Канада усомнилась в том, что запрос о вынесении консультативного заключения является полезной инициативой, учитывая весьма напряженную политическую обстановку, которая сложилась в то время и сохраняется до сих пор.

Мы признаем, что ряд элементов консультативного заключения Международного Суда (МС) отражают политику Канады по вопросам применения международного права, в том числе международного гуманитарного права, а также ее протест против создания поселений на палестинских территориях. Канада выступает против строительства барьера на палестинских территориях и в Восточном Иерусалиме, и в этой связи мы приветствуем недавнее решение Высокого суда Израиля.

Однако Канада считает, что любые действия Генеральной Ассамблеи должны способствовать

достижению справедливого и долгосрочного урегулирования конфликта между израильтянами и палестинцами на основе переговоров. Это относится и к любым действиям, связанным с консультативным заключением МС, целью которого должно быть разъяснение ряда вопросов, с тем чтобы помочь сторонам обеспечить мирное урегулирование. Как отметил сам Суд, «вопрос о стене является частью большого целого» (A/ES-10/273, стр. 73). Мы полагаем, что в обязанности Генеральной Ассамблеи входит рассмотреть заключение МС в более широком контексте, прежде чем принять резолюцию по данному вопросу. Канада считает, что это обязательство не было в полной мере выполнено в отношении только что принятой Ассамблеей резолюции.

Канада хотела бы подтвердить, что она по-прежнему озабочена тем крайне негативным влиянием, которое барьер может оказать на перспективы мира. Крайнюю обеспокоенность также вызывают пагубные последствия строительства барьера для еще более тяжелого гуманитарного и социально-экономического положения палестинского населения. Хотя Израиль имеет право и обязанность защищать свое гражданское население, принимаемые в этой связи меры не должны противоречить применимым нормам международного гуманитарного права, которые являются обязательными для всех участников конфликта.

Однако, хотя маршрут барьера вызывает у нас серьезную озабоченность, проблема барьера должна рассматриваться только в контексте трудностей в области безопасности, с которыми сталкивается Израиль. Как отметил сам Суд, Израиль имеет право принимать необходимые меры для защиты своих граждан и своих границ от нападений со стороны палестинских террористических групп, в том числе путем ограничения доступа на свою территорию, но такие меры должны приниматься в соответствии с международным правом, включая нормы, касающиеся оккупации. Это обстоятельство не отражено в резолюции в достаточной мере.

Канада подтверждает право Израиля на защиту собственной безопасности. Нельзя оправдать ни терроризм, ни оказание поддержки террористам, которые делают своей мишенью ни в чем не повинных людей, в какой бы то ни было форме и с какими бы то ни было целями. На данном этапе Канада полагает, что в обязанности международного сообщества, включая Ассамблею, входит содействие

созданию условий, благоприятствующих мирному разрешению конфликта в соответствии с разработанной «четверкой» «дорожной картой». Однако мы не считаем, что эта резолюция, в которой предпринимается попытка обеспечить выполнение заключения Суда, как если бы оно было не консультативным заключением, а решением, обязательным к исполнению, и в которой не отражено в достаточной мере текущее положение дел в контексте конфликта в целом, будет способствовать прогрессу в деле мира. В силу этих причин Канада решила воздержаться в ходе голосования по этой резолюции.

Г-н Стрёммен (Норвегия) (*говорит по-английски*): В консультативном заключении Международного Суда подавляющим большинством голосов подтверждается, что стена нарушает международное право и что необходимо демонтировать те части постройки, которые находятся на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него. Выводы Суда совпадают с точкой зрения Норвегии, и поэтому мы проголосовали в поддержку этой резолюции. Единое международное сообщество, возглавляемое «четверкой», должно продолжать принимать меры, направленные на возобновление политического процесса и возврат сторон за стол переговоров. Положить конец трагедии на Ближнем Востоке можно только путем выполнения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Обе стороны должны выполнять свои обязательства и скорректировать принимаемые меры таким образом, чтобы они не противоречили «дорожной карте». Палестинский орган должен прилагать больше усилий, чтобы выполнить свои обязательства, касающиеся реорганизации сектора безопасности, с тем чтобы он мог более эффективно бороться с терроризмом. Крайне важно, чтобы Израиль удовлетворял свои потребности в области безопасности, не нарушая норм международного права. Норвегия призывает Израиль выполнить свои правовые обязательства, сформулированные в консультативном заключении.

Г-н Ререн (Чили) (*говорит по-испански*): Исходя из основных элементов общей позиции Чили в отношении конфликта на Ближнем Востоке, в число которых входит строгое соблюдение норм и принципов международного права, моя страна решила согласовать общие руководящие принципы своей внешней политики с интересами развития двусто-

ронных отношений как с Израилем, так и с Палестиной и арабскими странами, при условии что стороны соблюдают основные принципы, которые я только что упомянул. В соответствии с этой общей политикой правительство моей страны выступает против любых актов терроризма, независимо от того, совершаются ли они государствами или отдельными экстремистскими группами. Мы решительно отвергаем убийства отдельных лиц, террористические акты, совершаемые смертниками, и любые акты насилия в отношении ни в чем не повинных мирных жителей.

Мы проголосовали за принятую сегодня резолюцию ES-10/15, в которой признается вынесенное 9 июля консультативное заключение Международного Суда. Мы, в частности, высоко оцениваем последний пункт преамбулы резолюции, в котором говорится о том, что уважение к Международному Суду и его функциям имеет важнейшее значение для торжества разума и права в международных делах.

Однако мы надеялись, что в резолюцию будет включено недвусмысленное упоминание о праве и обязанности Израиля защищать жизнь своих граждан от неизбирательных и смертоносных актов насилия в соответствии с пунктом 141 самого консультативного заключения Международного Суда.

Г-н Алимов (Таджикистан): Я хочу довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что после 30 июня делегация Таджикистана временно утратила право на изъятие статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций. В связи с этим кнопка для голосования нашей делегации была заблокирована. Мы полностью разделяем положения принятой резолюции и, если бы у нас был голос, проголосовали бы за эту резолюцию.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-н аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-английски*): Обсуждение завершилось. Полагаем, что настало время для выполнения, соблюдения и, на более позднем этапе, для принятия дополнительных мер. Мы не будем отвечать на некоторые из ком-

ментариев, которые были высказаны ранее. Мы взяли слово лишь для того, чтобы выразить всем нашу глубокую признательность и благодарность за достигнутые нами сегодня прекрасные результаты в области обеспечения соблюдения международного права, а также мира и примирения на Ближнем Востоке.

Мы хотели бы отдельно выразить признательность Вам, г-н Председатель, за Ваше руководство и терпение — и именно за проявленное терпение мы также хотели бы поблагодарить все государства-члены. Безусловно, мы выражаем глубокую признательность авторам проекта резолюции и всем тем, кто поддержал его предыдущие варианты, в частности участникам Движения неприсоединения и членам Ассамблеи из трех регионов: Африки, Азии и Латинской Америки. Более того, мы высоко ценим усилия всех, кто упорно стремился обеспечить согласие с нами и расширить круг тех, кто поддерживает эту важную резолюцию. В этом отношении я хотел бы особо упомянуть Европейский союз.

Консультативное заключение Международного Суда, вынесенное 9 июля, является историческим событием. В консультативном заключении были определены и подтверждены правовые аспекты строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, а также правовые аспекты вопроса о Палестине и палестино-израильского конфликта. Мы считаем, что это стало наиболее важным событием в рамках Организации Объединенных Наций со времени принятия Плана раздела.

Сегодняшняя резолюция Генеральной Ассамблеи также является весьма важным событием, особенно учитывая тот факт, что она была принята подавляющим большинством голосов. Можно сказать, что она, фактически, могла бы стать наиболее важной резолюцией Генеральной Ассамблеи — опять же со времени принятия в 1947 году резолюции 181 (II). Мы убеждены, что все государства-члены со всей необходимой серьезностью отнесутся к вопросам осуществления положений настоящей резолюции.

В заключение я хотел бы от имени нашего народа и нашего руководства выразить признательность Генеральной Ассамблее и государствам-членам за проделанную ими сегодня важную работу. Позвольте мне также еще раз выразить призна-

тельность и благодарность судьям Международного Суда.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы поблагодарить всех членов Ассамблеи за проявленное терпение и выдержку.

В соответствии с положениями пункта 8 резолюции ES-10/15, принятой на сегодняшнем заседании, десятая чрезвычайная специальная сессия Генеральной Ассамблеи сейчас прерывается.

Заседание закрывается в 19 ч. 55 м.